

**PROTOKÓŁ Z POSIEDZENIA JURY
PROTOKOLL DER JURY-SITZUNG**

**V. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Jazzowej
Das 5. Internationale Festival der Jazzmusik**

*Konkurs o nagrodę „Złotego Krokusa“
Wettbewerb um den Goldenen Krokus*

**Jelenia Góra
10.11.2006 – 12.11.2006**

Jury:

- 1. Krzysztof Sadowski – przewodniczący / der Vorsitzende**
- 2. Tadeusz „Erroll” Kosiński – członek jury**
- 3. Istvan Kobjela – członek jury**
- 4. Kuba Stankiewicz – członek jury**
- 5. Maciej Sikala – członek jury**

Po przesłuchaniu niżej wymienionych zespołów:

- 1. 59-700 QUARTET**
- 2. DANIEL POPIAŁKIEWICZ TRIO**
- 3. ART'EM GUITAR VOCAL DUO**
- 4. PASIMITO KWINTET**
- 5. MARCIN BACHORSKI TRIO**
- 6. GREEN DOLPHIN JAZZ**
- 7. THE CONCEPTION**
- 8. MAGDALENA CICHOCKA QUARTET**
- 9. CONNI WOLF TRIO**
- 10. MALGORZATA SZAREK QUARTET**
- 11. BAUTZENER SWINGBAND**
- 12. PATRYCJUSZ GRUSZECKI QUINTET**
- 13. FOURTH FLOOR**
- 14. KATTORNA**
- 15. CORCOVADO**

ustanowiło przyznać:

- I. **Pierwsze miejsce - statuetkę „Złotego Krokusa” oraz Nagrodę Marszałka Województwa Dolnośląskiego w wysokości 5 000 złotych otrzymuje Zespół Patrycjusz Gruszecki Quintet**
- II. **Drugą nagrodę – ufundowaną przez Prezydenta Miasta Jelenią Górę w wysokości 3 000 złotych Zespołowi The Conception**
- III. **Trzecią nagrodę - ufundowaną przez Firmę SIMET S.A. w Jeleniej Górze w wysokości 2 000 złotych Zespołowi KATTORNA**
- IV. **Pięć równorzędnych indywidualnych nagród w wysokości po 1 000 złotych:**
 - **Conni Wolf – indywidualna wizja muzyki**
 - **Jakub Cichocki – piano**
 - **Krzysztof Szmańda – perkusja**
 - **Maciej Obara – saksofon altowy**
 - **Daniel Popiałkiewicz – gitara (dodatkowa nagroda - efekt gitarowy ufundowany przez Firmę EXAR Electronix)**

Jury podkreśla wysoki poziom artystyczny konkursu oraz wyraża nadzieję, że ta wspaniała idea będzie kontynuowana w przyszłości.

Jury składa podziękowanie Dyrektorowi Jeleniogórskiego Centrum Kultury – p. Jarosławowi Gromadzkiemu oraz wszystkim organizatorom za wzorową realizację Festiwalu.

nachdem Jury alle unten genannten Bands gehört hat:

1. 59-700 QUARTET
2. DANIEL POPIALKIEWICZ TRIO
3. ART'EM GUITAR VOCAL DUO
4. PASIMITO KWINTET
5. MARCIN BACHORSKI TRIO
6. GREEN DOLPHIN JAZZ
7. THE CONCEPTION
8. MAGDALENA CICHOCKA QUARTET
9. CONNI WOLF TRIO
10. MALGORZATA SZAREK QUARTET
11. BAUTZENER SWINGBAND
12. PATRYCJUSZ GRUSZECKI QUINTET
13. FOURTH FLOOR
14. KATTORNA
15. CORCOVADO

verleiht sie die folgenden Preise:

- I. Der Sieger des Wettbewerbs ist die Band **“Patrycjusz Gruszecki Quintett“**, der die Statuette - „Der goldene Krokus“ und der Preis des Marschalls der Woiwodschaft Niederschlesien in Höhe 4 000 Zloty verliehen wurde.
- II. Den zweiten Preis des Stadtpräsidenten von Jelenia Góra in Höhe 3 000 Zloty bekommt die Band **„The Conception“**
- III. Der dritte Preis von der Firma SIMET S.A. in Jelenia Góra in Höhe 2 000 Zloty wurde der Band **„Kattorna“** verliehen
- IV. Es wurden 5 Auszeichnungen – individuelle Preise in der Höhe je 1 000 Zloty verliehen für:
 - **Conni Wolf – individuelle Musikvision**
 - **Jakub Cichocki – Piano**
 - **Krzysztof Szmańda – Schlagzeug**
 - **Maciej Obara – Altsaxophon**
 - **Daniel Popialkiewicz – Gitarre (der zusätzliche Preis - der Gitarreneffekt von der Firma EXAR Electronix)**

Jury betont das hohe künstlerische Niveau des Jazzwettbewerbs und hofft, dass diese wunderschöne Idee in Zukunft fortgesetzt wird.
Jury stattet dem Direktor des Hirschberger Kulturzentrum – Herrn Jarosław Gromadzki und allen Organisatoren herzlichen Dank für die reibungslose Organisation ab.

V. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Jazzowej
Das 5. Internationale Festival der Jazzmusik

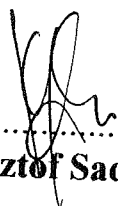
*Konkurs o nagrodę „Złotego Krokusa“
Wettbewerb um den Goldenen Krokus*

Jelenia Góra
10.11.2006 – 12.11.2006

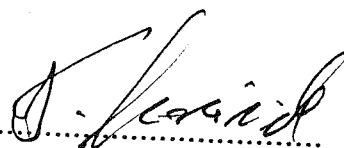
Jury:

1. Krzysztof Sadowski – przewodniczący / der Vorsitzende
2. Tadeusz „Erroll” Kosiński – członek jury
3. Istvan Kobjela – członek jury
4. Kuba Stankiewicz – członek jury
5. Maciej Sikala – członek jury

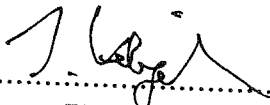
Podpis/ Unterschrift



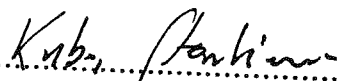
Krzysztof Sadowski



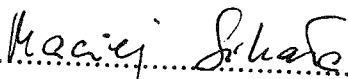
Tadeusz Erroll Kosiński



Istvan Kobjela



Kuba Stankiewicz



Maciej Sikala